

CAREER OBJECTIVES:

To work within the community, and internationally, to guide those who need the help, as I have been helped. To obtain a doctorate level degree and a profession of instruction, research, and community involvement.

EDUCATION:

SUNY at Albany - PhD in Latin American, Caribbean, and U.S. Latino Studies, *in progress*.

Middlebury College - Vermont/Madrid, Spain, MA in Spanish Ling., Lit. & Cul., August 2012.

Utica College - Utica, NY, BA in Foreign Languages (Spanish, Japanese), May 2010.

Hamilton College - Clinton, NY, Certificate in Japanese, May 2010.

Universidad Internacional - Cuernavaca, Mexico, Certificate in Spanish, January 2009.

Mohawk Valley Community College (MVCC) – Utica, NY, Associate of Arts, December 2009.

Multicultural Association of Medical & Legal Interpreters (MAMI) - Utica, NY, Certificate of Completion – Medical Interpreter Training, October 2006.

EXPERIENCE:

Highlander Communications (Translation and Cultural Competency Center)

- Translations Director (06/2017 – Present)
 - Translator, translation project coordinator, interpreter trainer, marketing researcher.

Latin American News Digest, www.latinamericannewsdigest.com

- Semi-translation Internship (Fall Semester 2017)
- Editorial Assistant (09/2019 – Present)

MVCC

- Professional Tutor in Spanish, Italian, Japanese, ESL and Writing (08/2010 – 12/2013, 01/2018 – Present)
- Spanish, ESL & College Seminar/Foundations Instructor (08/2012 – 05/2014, 08/2015 – 08/2016, Present)
- Substitute Teacher for Elementary Spanish (09/14/2010 – 09/30/2010)
- Peer Tutor in Spanish, Italian, Japanese and Psychology (01/2007 – 05/2008)

SUNY Oswego

- Adjunct instructor, Japanese and Italian (08/2020 – Present)

NYS Office of the Attorney General, Albany, NY

- Student Intern – Spanish translator / Correspondence Office assistant (05/2015 – 08/2015)

MAMI

- Medical Interpreting training course (co)instructor (Fall 2012, Fall 2013, Summer 2014)
- Spanish & Japanese medical and social service interpreter (10/2006 – 2019)
- Translation Project Coordinator (May 2016 – April 2017)

Utica College

- Spanish Instructor (Fall 2013, Fall 2016, Spring 2017)
- Tutor in Spanish, Italian, Japanese, and Latin (2008-2010)
- Japanese TA/Translator for Japanese Professor (08/2009 – 05/2010)

- Office Assistant/Chauffeur for French & Vietnamese ESL students (06/2008 – 12/2009, 07/2013)

Hamilton College

- Language/Writing Tutor for Opportunities Program (09/2013 – 12/2014)

Hannaford Supermarkets

- Customer Service Associate (10/2006 – 2015)

Stronach Associates

- Family Public Relations business, assistant as needed (2003 – Present)

World Experience

- Miyahara High School

Kure City, Hiroshima, Japan; Rotary International Diploma, 08/2005 – 07/2006

- Travel to Italy and Norway in addition to Japan, Mexico and Spain. Fluent in Spanish, nearly fluent in Japanese and some Italian. Learning Portuguese.

COMMUNITY SERVICE:

Faith Formation

- Confirmation instructor, St. Bernard's in Waterville, NY (09/2017 – 07/2020)

Rotex

- Assisted in preparing high school students before they left for their Rotary foreign exchange experience; Assisted a Japanese Rotary Exchange student living with family in his year abroad (2006-2007)

Salvation Army

- Rang bells for the Salvation Army to raise funds for their programs; Assisted with Red Kettle campaign mailings and telephone services (1996 – 2009)

Tutoring

- Assisted Japanese students with their English & Spanish assignments; Coordinated study groups in Spanish (2006-2008); Helped students outside of official schedule.

HONORS:

Colgate University

- Japanese Speech Contest – First Place (April 2010)

ALL-USA Academic Team

- The American Association of Community Colleges, Phi Theta Kappa International Honor Society, and USA TODAY (2008)

Phi Theta Kappa International Honor Society – Member in Fall 2007